



COMPRESOR GASOLINA CIERZO-TRAMONTANA

## INSTRUCCIONES DE USO

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

CONSERVE ESTE MANUAL

Incluye instrucciones de seguridad



	Pàgina
INFORMACIONES IMPORTANTES .....	1
SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN .....	1
<b>SEGURIDAD</b>	
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DEL COMPRESOR .....	2
PIEZAS DE REPUESTO .....	4
<b>USO Y MANTENIMIENTO</b>	
NOMBRE DE LOS COMPONENTES .....	5
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	5
ACCESORIOS .....	6
APLICACIONES .....	6
ANTES DEL USO .....	6
TRANSPORTE .....	7
FUNCIONAMIENTO .....	7
MANTENIMIENTO .....	8
ASISTENCIA Y REPARACIONES .....	9
AJUSTE DE LA CORREA .....	9
AJUSTE DE LA BOMBA .....	10
MONTAJE DE LA MAQUINA .....	11
LISTA DE PIEZAS .....	12

## **INFORMACIONES IMPORTANTES**

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, las precauciones de seguridad y las advertencias contenidas en el manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o someter este compresor a cualquier tipo de mantenimiento.

La mayor parte de los accidentes que derivan del uso y mantenimiento del compresor es debida al incumplimiento de las normas o precauciones básicas de seguridad. Frecuentemente, es posible evitar accidentes reconociendo una situación potencialmente peligrosa antes de que ésta se verifique, si se observan los procedimientos de seguridad adecuados.

Las precauciones básicas están resumidas en la sección "SEGURIDAD" del presente Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de uso y mantenimiento.

Los riesgos que se deben evitar para prevenir lesiones a las personas o daños a la máquina están señalizados con señales de ADVERTENCIA, que se encuentran tanto en el compresor como en el manual de instrucciones.

No usar nunca el compresor en modo distinto al específicamente recomendado por GENERGY, excepto que se haya controlado y verificado antes que el uso planificado es seguro para el usuario y para terceros.

## **SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN**

**ADVERTENCIA** indica una situación potencialmente peligrosa que, si es ignorada, podría causar lesiones personales graves.

**PRECAUCIÓN** indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, puede ser causa de lesiones menores o de moderada gravedad o dañar la máquina.

**NOTA** pone en evidencia informaciones esenciales.



## **ADVERTENCIA**

Preste especial atención a esta señalización  
indica situaciones especialmente peligrosas  
que podrían suponer graves lesiones!!

# SEGURIDAD

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DEL COMPRESOR

 **ADVERTENCIA:** Un uso impropio o inseguro del compresor puede causar la muerte o lesiones físicas graves. Para evitar estos riesgos, observar estas instrucciones básicas de seguridad:

### LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

#### 1. NO TOCAR LAS PIEZAS MÓVILES.

No apoyar nunca las manos, los dedos u otras partes del cuerpo cerca de las partes móviles del compresor. No introducir nunca los dedos u otros objetos en el ventilador del guardacorrea. Esto comporta peligro de lesiones.

#### 2. NO PONER NUNCA EL COMPRESOR EN FUNCIONAMIENTO SI TODAS LOS RESGUARDOS NO ESTÁN EN SU RESPECTIVA POSICIÓN.

No poner nunca en funcionamiento el compresor si todos los resguardos o dispositivos de seguridad no están en su respectiva posición y en condiciones de ejercicio adecuadas. Si las operaciones de mantenimiento o asistencia que se han de efectuar requieren la remoción de un resguardo de protección o dispositivo de seguridad, verificar que se vuelvan a instalar los resguardos o dispositivos de seguridad antes de volver a usar el compresor.

#### 3. USAR SIEMPRE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL.

Riesgo de lesiones. Usar siempre gafas protectoras conformes a la normas vigentes, con protección lateral o protección ocular equivalente. No dirigir nunca el aire comprimido hacia personas o partes del cuerpo. Usar adecuadas protecciones del oído a causa del intenso ruido del flujo de aire durante el drenaje.

#### 4. DETENER EL MOTOR.

Detener siempre el motor y sacar el capuchón de la bujía para evitar un arranque imprevisto del motor y sacar el aire comprimido del tanque de aire antes de efectuar operaciones de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución o control en cualquiera de sus partes.

#### 5. CONSERVAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO.

Cuando no está en uso, el compresor se debe guardar en un lugar cerrado y seco. Tener alejado del alcance de los niños. Cerrar con llave el lugar en donde se guarda. No conservar este compresor cerca de llamas vivas o a aparatos como estufas, hornos, calentadores de agua, etc., dotados de lámpara testigo o de un dispositivo de encendido. Conservar los materiales inflamables en un lugar seguro, lejos del compresor.

#### 6. MANTENER SIEMPRE DESPEJADA EL ÁREA DE TRABAJO.

El desorden en la zona de trabajo puede favorecer el riesgo de lesiones. Quitar de la zona de trabajo todos los instrumentos no necesarios, residuos, muebles, etc.

#### 7. CUIDAR LAS CONDICIONES DEL LUGAR DE TRABAJO.

No exponer el compresor a la lluvia. No usar el compresor en lugares húmedos o mojados. Mantener bien iluminada y adecuadamente ventilada la zona de trabajo. Usar el compresor manteniéndolo siempre en una posición estable. Riesgo de incendio o explosión. No llevar ni usar el compresor o cualquier otro dispositivo eléctrico cerca de la zona en que se genera el pulverizado. No usar el compresor en presencia de líquidos o gases inflamables. Reduciendo las aberturas de ventilación del compresor se causa un grave sobrecalentamiento, que puede

provocar un incendio. No apoyar nunca objetos en el compresor o encima del mismo. Los motores de gasolina producen monóxido de carbono, gas venenoso inodoro que puede provocar la muerte. No hacer arrancar ni usar este compresor en un lugar cerrado. Usar el compresor en una zona abierta, colocado a 1,20 m. (4 pies), como mínimo, de distancia de la pared o de cualquier obstrucción que pueda limitar el flujo de aire fresco hacia las aberturas de ventilación. El compresor produce chispas cuando está en funcionamiento. No usar nunca el compresor en lugares donde haya lacas, barnices, carburantes, disolventes, gasolina, gas, agentes adhesivos y otros materiales combustibles o explosivos. Este compresor contiene algunos componentes que tienden a producir arcos o chispas y, por ello, si se coloca en un garaje, deberá estar ubicado en un lugar o recinto adecuado a este propósito, y a una altura del suelo de 457 mm (18 pulgadas) o superior. Introducir un apagachispas en el silenciador del motor en caso de que el compresor deba ser utilizado en un terreno forestal, en zonas donde haya matas o en un terreno herboso no cultivado. El operador deberá mantener el apagachispas en correctas condiciones de funcionamiento. Para evitar dañar el compresor, no inclinar la unidad a más de 10° mientras está en funcionamiento.

#### 8. MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Mantener alejados de la zona de trabajo a los extraños.

#### 9. USAR ROPA ADECUADA.

No usar ropa amplia o joyas que puedan enredarse en las partes móviles. Usar cascos de protección especiales para contener el cabello largo.

#### 10. MANTENER EL COMPRESOR CON CUIDADO.

#### 11. PRESTAR ATENCIÓN SIEMPRE.

Prestar atención al efectuar todas las maniobras. Trabajar con conciencia y sentido común. No ponerse de pie sobre el compresor. No usar el compresor cuando se está cansado. No usar nunca el compresor bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos que causen somnolencia.

#### 12. CONTROLAR QUE NO HAYA PIEZAS DAÑADAS NI PÉRDIDAS DE AIRE.

Antes de cada uso del compresor, controlar atentamente los resguardos u otras piezas que parezcan dañadas, para asegurarse de su correcto funcionamiento y capacidad de realizar las funciones previstas. Controlar el funcionamiento de las piezas móviles, que no se encuentren obstruidas y no que haya componentes rotos, que todas las piezas estén montadas correctamente, que no se verifiquen pérdidas de aire y que todas las otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento normal sean óptimas. En caso de resguardos o cualquier otro componente dañado, estos deberán ser perfectamente reparados o reemplazados por un centro de asistencia autorizado, excepto que en el presente manual de instrucciones no se den instrucciones detalladas al respecto. Los interruptores del motor que presenten defectos deberán ser sustituidos en un centro de asistencia autorizado. Las

válvulas piloto deberán ser sustituidas en un centro de asistencia autorizado. No usar el compresor si el interruptor del motor no se puede encender y/o apagar.

**13. NO USAR NUNCA EL COMPRESOR PARA APLICACIONES DIFERENTES A LAS ESPECIFICADAS.**

No usar nunca el compresor para aplicaciones diferentes a las especificadas en el Manual de instrucciones. No usar nunca aire comprimido para la respiración o respiración artificial.

**14. USAR CORRECTAMENTE EL COMPRESOR.**

Poner en funcionamiento el compresor ateniéndose a las instrucciones que se proporcionan en este manual. No permitir que usen el compresor niños o personas que no tengan familiaridad con su funcionamiento ni personal no autorizado. El transporte del compresor estando éste inclinado puede causar un derrame de carburante.

**15. MANTENER LOS TORNILLOS, BULONES Y RESGUARDOS BIEN FIJADOS EN SU POSICIÓN.**

Tener los tornillos, bulones y resguardos bien fijados en su posición. Controlar periódicamente las condiciones de los mismos.

**16. NO USAR NUNCA EL COMPRESOR SI PRESENTA DEFECTOS O IRREGULARIDADES EN SU FUNCIONAMIENTO.**

Si el compresor funciona en modo anormal, emite ruidos o vibraciones o presenta otro tipo de defectos, interrumpir inmediatamente el uso y hacerlo reparar por un centro de asistencia autorizado de GENERGY.

**17. NO LIMPIAR LAS PIEZAS DE PLÁSTICO CON DISOLVENTES.**

Disolventes tales como diluyentes, benceno, tetracloruro de carbono y alcohol pueden dañar y resquebrajar las piezas de plástico. No limpiar las piezas de plástico con estos disolventes, sino con un paño suave ligeramente humedecido con agua enjabonada y secar bien.

**18. USAR SÓLO PIEZAS DE RESPUESTO GENERGY ORIGINALES.**

El uso de piezas de repuesto distintas a las originales de genergy puede causar la pérdida de validez de la garantía, provocar malfuncionamientos y consiguientes lesiones físicas. Las piezas de repuesto genergy originales están disponibles en las tiendas de los distribuidores.

**19. NO MODIFICAR EL COMPRESOR.**

No modificar el compresor. No ponerlo en función bajo presión o velocidad excesivas respecto a los valores recomendados por el fabricante. Contactar siempre el centro de asistencia autorizado de genergy para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede no sólo afectar las prestaciones del compresor sino también provocar accidentes al personal encargado de las reparaciones que no disponen de los conocimientos y competencias técnicas requeridas para efectuar correctamente las operaciones de reparación.

**20. APAGAR EL INTERRUPTOR DEL MOTOR CUANDO NO SE USA EL COMPRESOR**

Cuando el compresor no se usa, apagar el interruptor del motor (posición OFF) y abrir el grifo de vaciado para hacer salir todo el aire comprimido del depósito de aire.

**21. NO TOCAR NUNCA LAS SUPERFICIES CALIENTES**

Para reducir el riesgo de quemaduras, no tocar los tubos, cabezas, cilindros y silenciadores. Evitar que partes del cuerpo u otros materiales entren en contacto con las piezas metálicas expuestas de este compresor. Evitar que partes del cuerpo entren en contacto con el silenciador o zonas adyacentes.

Estas áreas pueden permanecer calientes por al menos 45 minutos después del apagado del compresor. Dejar enfriar antes de cada intervención.

**22. NO DIRIGIR NUNCA EL CHORRO DE AIRE HACIA PARTES DEL CUERPO.**

Riesgo de lesiones, no dirigir nunca el chorro de aire hacia personas o animales para evitar las lesiones físicas.

**23. VACIAR EL DEPÓSITO**

Riesgo de explosión. El agua se condensa en el depósito de aire. Si no se vacía, el agua puede corroer y desgastar el depósito de aire, exponiéndolo a riesgos de rotura. Vaciar el depósito diariamente o después de 4 horas de uso. Los condensados drenados contienen la humedad presente en el aire, partículas abrasivas, óxido, etc. Para vaciar el depósito, abrir lentamente la válvula e inclinar el compresor para hacer salir el agua acumulada. Tener alejado el rostro y ojos del grifo de vaciado.

**24. VERIFICAR QUE LA PRESIÓN DE SALIDA DEL COMPRESOR ESTÉ ESTABLECIDA EN UN VALOR INFERIOR A LA PRESIÓN MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO.**

Una presión de aire excesiva provoca el peligro de explosión. Controlar la máxima presión nominal indicada por el fabricante para los instrumentos neumáticos y accesorios. La presión de salida del regulador no deberá superar nunca el valor de presión máxima nominal.

**25. LA VÁLVULA DE SEGURIDAD DEBERÁ FUNCIONAR CORRECTAMENTE.**

Riesgo de explosión. Antes de encender el compresor, tirar de la anilla de la válvula de seguridad para verificar que la válvula pueda moverse libremente. Si la válvula de seguridad no funciona correctamente, puede verificarse un exceso de presurización que podría provocar la rotura o explosión del depósito de aire.

**26. EL USO DE ESTE PRODUCTO EXPONE AL OPERADOR A GASES TÓXICOS, QUE PUEDE SER MUY PERJUDICIALES PARA LA SALUD.**

El uso de esta máquina expone al operador a gases tóxicos, use únicamente la máquina en espacios abiertos, aun cuando trabaje en espacios abiertos evite la proximidad de los humos producidos por la máquina, si no fuera posible use un equipo de protección adecuado para protegerse de los gases.

## **27. VERIFICAR EL CORRECTO SUMINISTRO DE CARBURANTE.**

Atenerse a todas las instrucciones contenidas en el manual de operador para repostar de carburante. La gasolina es extremadamente inflamable y el vapor de gasolina puede provocar explosiones. No repostar de carburante el depósito mientras el compresor está en funcionamiento o caliente. No fumar nunca cerca de la gasolina y tener lejos de otras llamas y chispas. No repostar el tanque de carburante en lugares cerrados o en áreas insuficientemente ventiladas. No llenar el tanque de carburante hasta el borde. Rebosar de carburante muy lentamente, para evitar la posibilidad de derrames de carburante que podrían provocar un incendio. No usar este compresor en presencia de derrames de gasolina. Limpiar bien el compresor y alejarlo de los derrames. Evitar todo tipo de ignición hasta que la gasolina derramada se haya evaporado. Dejar un espacio de aproximadamente 6 mm (1/4") en el tanque para la dilatación del carburante. Conservar siempre el carburante alejado del compresor cuando éste está en funcionamiento o caliente. Conservar siempre la gasolina en un contenedor aprobado.

## **28. PRESTAR ATENCIÓN DE NO TROPEZAR Y HACER CAER EL COMPRESOR DURANTE EL TRANSPORTE.**

Tener el máximo cuidado para transportar el compresor. Si se tropieza y se hace caer, existe el peligro de lesiones imprevistas. Al caerse o golpearse contra otros objetos, el depósito de aire u otros componentes del compresor pueden provocar graves deformaciones, daños, ralladuras profundas y averías al compresor. Si se utiliza en estas condiciones, puede provocar accidentes o lesiones físicas a causa de la explosión del depósito de aire o de los componentes dañados. Por otra parte, la gasolina vertida como consecuencia de estos daños, puede exponer al riesgo de incendio. En caso de deformación o daño de la empuñadura, el compresor se puede caer durante el transporte, provocando lesiones o daños. Antes de transportar el compresor, apagar el motor y vaciar el depósito de aire. Prestar atención y verificar que no haya obstáculos, artículos inflamables o personas no autorizadas cerca del compresor.

## **PIEZAS DE REPUESTO**

Cuando se efectúan operaciones de asistencia, usar únicamente piezas de repuesto idénticas. Las reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por un centro de asistencia autorizado GENERGY.

**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES Y PONERLAS A DISPOSICIÓN DE LOS DEMÁS USUARIOS DE ESTE INSTRUMENTO**

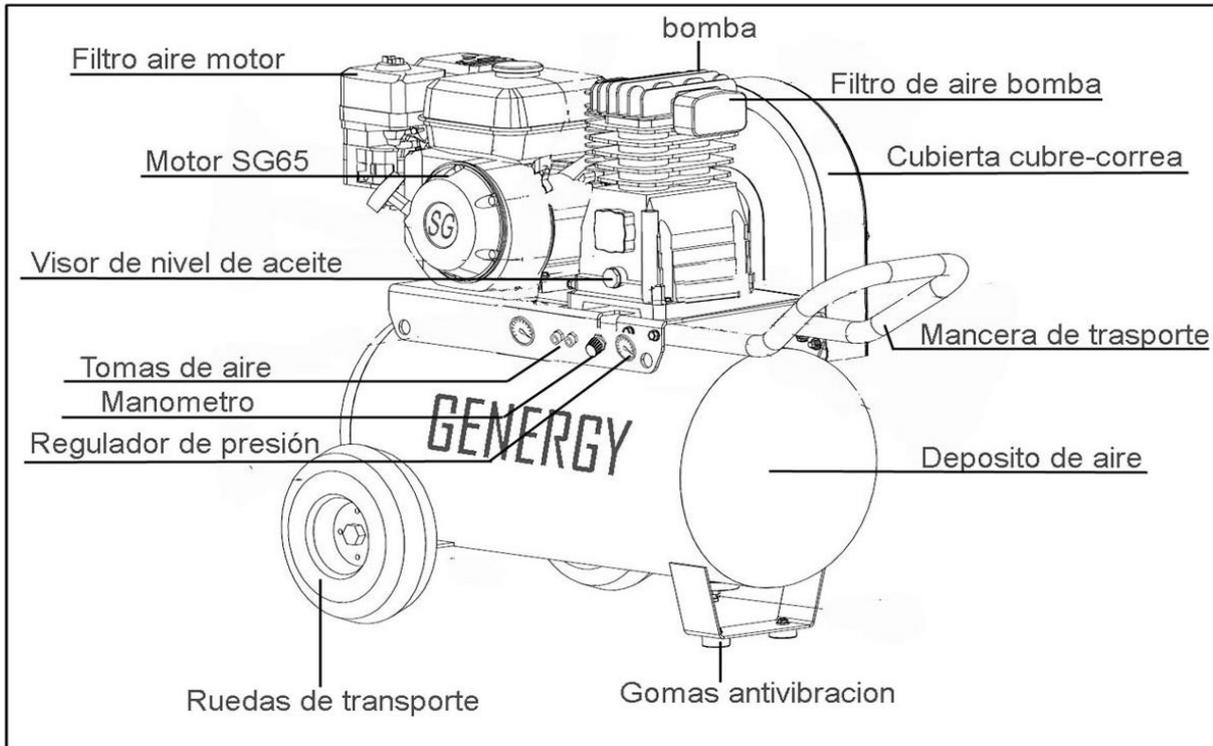
# USO Y MANTENIMIENTO

## NOTA:

Las informaciones contenidas en este Manual de instrucciones han sido concebidas para asistir al usuario en el uso y mantenimiento seguros del compresor.

Algunas ilustraciones contenidas en el Manual de instrucciones pueden mostrar detalles o equipos diferentes a los que se encuentran en el compresor en uso.

## NOMBRE DE LOS COMPONENTES



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### Compresor de aire

**Modelo:** Cierzo  
**Potencia motor:** 6.5HP  
**Caudal:** 516L/min  
**Presión:** 8 Kg/cm2  
**Cap deposito:** 76L  
**Fecha:** SS4130001



### Compresor de aire

**Modelo:** Tramontana  
**Potencia motor:** 9HP  
**Caudal:** 720L/min  
**Presión:** 8 Kg/cm2  
**Cap deposito:** 100L  
**Fecha:** SS4130001



## ACCESORIOS

**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios distintos a los que se indican aquí puede provocar malfuncionamientos y consiguientes lesiones.

Utilice solo repuestos originales GENERGY

## APLICACIONES

Fuente de aire ( Para aplicación en todo tipo de maquinaria neumática

**ADVERTENCIA:** No usar nunca el compresor para una aplicación diferente.

## ANTES DEL USO

**ADVERTENCIA:** La bomba y el motor no tienen aceite!!  
Ponga aceite antes de la puesta en marcha

- Preparación inicial
  - Leer las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el compresor.
  - Pueden quedar restos de aceite en la bomba ya que se realizan test reales en nuestra factoría GENERGY por este motivo la bomba se entrega con un tapon hermetico para evitar fugas durante el transporte. Una vez puesto el aceite (vea calidad y cantidad en esta pagina) roscar el tapon&respirador incluido en los accesorios este tapon puede fugar una minima cantidad durante la operación del compresor, es algo normal (vigilar siempre el nivel) (fig 2).



Foto ejemplo tapón&aireador

Orificio de llenado de aceite

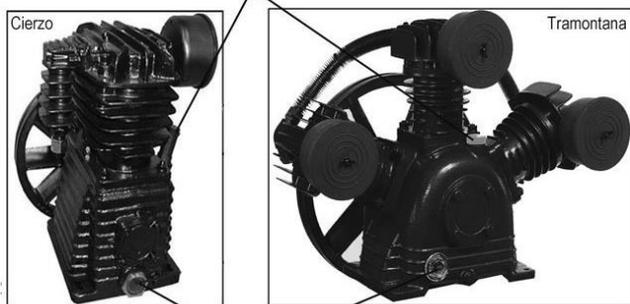


fig.2

Visor de nivel de aceite

**ADVERTENCIA:** Una puesta en marcha de la máquina sin haber puesto el aceite tanto a la bomba como al motor, provocara graves daños a la máquina y posibles daños personales, nunca permita un arranque sin aceite!!

Controlar que el nivel de aceite de la bomba del compresor sea el adecuado. Si el nivel de aceite es bajo, repostar a través de la correspondiente apertura de abastecimiento, hasta que la cantidad de aceite llegue a la mitad de la mirilla del nivel de aceite, siguiendo las indicaciones del siguiente apartado .

### TIPO DE ACEITE

La capacidad de aceite de la bomba del modelo CIERZO es de 600cc y para el modelo Tramontana 900cc.

El tipo de aceite sera ISO VG100 o SAG30W (indicados para compresores).

### 2. Ubicación

**ADVERTENCIA:** Para evitar dañar el compresor, no inclinarlo transversal o longitudinalmente más de 10°.

Colocar el compresor a una distancia mínima de 10 cm (4 pulgadas) de obstáculos que puedan impedir una adecuada ventilación. No instalar el compresor en una zona:

- en que se noten pérdidas de aceite o gas.
- en la que pueda haber vapores de gas o materiales inflamables.
- en que la temperatura del aire descienda por debajo de 0 °C (32 °F) o supere los 35 °C (95 °F).
- en que el aire o agua excesivamente sucios puedan ser aspirados por el compresor.

**NOTA:** Cuando se utiliza o se conserva el compresor, Mantener con sus ruedas y tacos de apoyo nivelado.

### 3. Motor de gasolina

- Consultar la página cuatro antes de repostar de carburante.

**ADVERTENCIA:** Evitar que el motor o el silenciador entren en contacto con vapores inflamables, polvos combustibles, gases u otros materiales inflamables. Una chispa puede causar un incendio. No colocar el compresor en una zona donde pueda haber vapores de gases inflamables.

- Leer el manual del motor suministrado en dotación con este compresor para efectuar correctamente los procedimientos de arranque y mantenimiento.
- Leer con atención las etiquetas de seguridad colocadas en el compresor.
- Se recomienda utilizar el compresor con un carburante de 85 octanos como mínimo. No mezclar aceite y gasolina.
- Utilizar gasolina sin plomo, nueva y limpia. No usar gasolina que contenga metanol o alcohol.
- Controlar el nivel de aceite del motor antes de la puesta en funcionamiento
- Llenar el depósito de carburante ateniéndose a las instrucciones proporcionadas

**ADVERTENCIA:** Atenerse a todas las instrucciones contenidas en el manual de operador para repostar de carburante. La gasolina es extremadamente inflamable y el vapor de gasolina puede provocar explosiones. No repostar de carburante el depósito mientras el compresor está en funcionamiento o caliente. No fumar nunca cerca de la gasolina y tener lejos de otras llamas o chispas. Dejar enfriar el compresor y el motor antes de reabastecer de carburante. No repostar de carburante el tanque en lugares cerrados o en áreas insuficientemente ventiladas. No llenar el tanque de carburante hasta el borde. Repostar de carburante muy lentamente, para evitar la posibilidad de derrames de carburante que podrían provocar un incendio. No usar este compresor en presencia de derrames de gasolina. Limpiar bien el compresor y alejarlo de los derrames. Evitar todo tipo de ignición hasta que la gasolina derramada se haya evaporado. Dejar un espacio de aproximadamente 6 mm (1/4") en el depósito para la dilatación del carburante. Conservar siempre el carburante.

te alejado del compresor cuando éste está en funcionamiento o caliente. Conservar siempre la gasolina en un contenedor aprobado.

H) Consultar el manual del motor para todas las operaciones de mantenimiento y las regulaciones necesarias.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No poner en funcionamiento ni usar este compresor en un lugar cerrado. Usar este compresor exclusivamente en áreas bien ventiladas. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, gas venenoso inodoro e invisible. Respirar el gas puede provocar graves daños, enfermedades e incluso la muerte. Evitar la inhalación de los gases de escape. No encender nunca el motor en un garaje o zona cerrada.

4. Instalación de un racor de aire.  
Enroscar el racor de aire a la junta.  
La medida del tornillo de la junta es 3/8".  
**Nota:** El racor tipo "Quiq conect" puede estar instalado de fábrica, en tal caso no es necesaria esta operación.

5. Lista de controles a realizar antes de la puesta en funcionamiento  
A) Controlar diariamente el nivel de aceite para verificar que no supere la muesca máxima ni descienda por debajo de la muesca de mínimo de la mirilla del nivel de aceite. Si el nivel de aceite es bajo, repostar a través de la apertura de abastecimiento hasta que la cantidad de aceite llegue a un punto intermedio entre la muesca de máximo y la de mínimo de la mirilla del nivel de aceite, siguiendo las indicaciones suministradas en el DIAGRAMA DEL TIPO DE ACEITE de la página 6.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Un excesivo llenado de aceite puede provocar un fallo prematuro del compresor. No dejar derramar el aceite.

B) Eliminar toda la humedad del depósito de aire del compresor. Abrir gradualmente el grifo de vaciado y descargarla. Apretar muy bien al finalizar la operación.

C) Controlar que el interruptor del motor se encuentre en posición "OFF".

D) Verificar que la válvula de seguridad funcione correctamente **⚠️ PRECAUCIÓN:** La válvula de seguridad ha sido diseñada para prevenir fallos del sistema, descargando la presión del sistema cuando el aire comprimido alcanza un determinado nivel. La válvula de seguridad ha sido regulada previamente por el fabricante y no se deberá modificar de ningún modo. Para verificar que la válvula de seguridad funcione correctamente, tirar de la anilla. La presión del aire debe salir. Un vez que se suelta, la anilla se restablece.

E) Controlar que todos los resguardos y las tapas se encuentren en posición y correctamente instalados.

## TRANSPORTE

Apagar el interruptor del motor antes de mover el compresor. Transportar el compresor en modo correcto.

**⚠️ ADVERTENCIA:** La unidad pesa más de 80 kg. No moverla ni levantarla sin ayuda.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Ponerse de pie en una posición estable y prestar la máxima atención al hacer rodar el compresor, de modo que la unidad no se incline o haga perder el equilibrio.

**NOTA:** Usar la empuñadura para levantar o transportar la unidad.

## FUNCIONAMIENTO

1. Encendido
  - A) Leer las advertencias de seguridad antes de poner en funcionamiento el compresor.
  - B) Cuando el conmutador está en posición vertical, se hace salir todo el aire del compresor a través del silenciador de vaciado (fig. 4). Este sistema ofrece una simple función de arranque. Para el funcionamiento normal, el conmutador se encuentra a 90°.



fig.4

C) Encender el motor.

D) Cuando el motor está en funcionamiento por 1-2 minutos, volver a colocar el conmutador en la posición original. El funcionamiento del compresor es automático y está controlado por la válvula, que lo desactiva cuando la presión del depósito de aire alcanza el máximo nivel y lo vuelve a encender cuando la presión de aire baja durante el uso al nivel de re arranque. La válvula de seguridad ha sido regulada previamente por el fabricante y no se deberá modificar de ningún modo.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Si se percibe cualquier ruido extraño o vibración, parar el compresor.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Usar protecciones de oídos adecuadas durante el uso. En algunas condiciones y con determinados tiempos de uso, el ruido emitido por este producto puede contribuir a aumentar el riesgo de pérdida del oído.

2. Regulación de la presión de trabajo  
La presión de aire que proviene del depósito de aire se controla a través del pomo del regulador (fig. 5). Hacer girar el pomo de regulación de presión en sentido horario para aumentar la presión de vaciado, y en sentido antihorario para disminuirla.



fig.5

El manómetro de presión de salida indica la presión de aire disponible en el lado de salida del regulador. Esta presión es controlada por el regulador y deberá ser siempre inferior o igual a la presión del depósito de aire. El manómetro del depósito de aire indica la presión de aire de reserva en el/los depósito/s de aire. Durante la regulación de la presión, controlar y verificar que un manómetro del depósito tenga un nivel de presión superior al de la presión a regular. También es indispensable efectuar la regulación haciendo subir lentamente la presión desde el nivel inferior a la presión a regular.

**ADVERTENCIA:** Controlar la máxima presión nominal indicada por el fabricante para remachadoras, engrapadoras y accesorios. La presión de salida del compresor deberá ser regulada de modo que no supere nunca la presión máxima nominal de las remachadoras, engrapadoras u otras máquinas.

3. Apagado
  - A) Para detener el compresor, colocar el interruptor del motor en posición "Off"
  - B) Abrir gradualmente el grifo de vaciado, purgar y eliminar todo el aire que se encuentra dentro del depósito para prevenir corrosiones internas en el depósito (fig. 6).

**ADVERTENCIA:** Riesgo de explosión. Si el depósito está oxidado, existe el riesgo de fallo. El agua se condensa en el depósito de aire. Si no se vacía, el agua corroe y desgasta el depósito de aire, exponiéndolo a riesgos de rotura. Vaciar el depósito diariamente o después de 4 horas de uso. Los gases de escape contienen la humedad presente en el aire, partículas abrasivas, óxido, etc. Para vaciar el depósito, abrir lentamente la válvula e inclinar el compresor para eliminar el agua acumulada. Tener alejado el rostro y ojos del grifo de vaciado.



fig.6

- C) Dejar enfriar el compresor.
- D) Limpiar bien el compresor y guardarlo en un lugar seguro, donde no exista riesgo de congelación.

## MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA:** Sacar el aire comprimido del depósito antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. Hacer enfriar el compresor antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. Detener siempre el motor y sacar el capuchón de la bujía, para evitar un arranque imprevisto del motor, y quitar el aire comprimido del depósito de aire antes de cada intervención.

Leer el Manual de instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. El siguiente procedimiento deberá ser efectuado cuando se para el compresor para efectuar intervenciones de mantenimiento o asistencia.

- A) Apagar el compresor.
- B) Desenchufar el cable de la bujía del motor.
- C) Abrir todas las salidas.
- D) Esperar que el compresor se enfríe antes de comenzar a realizar el mantenimiento.

1. Limpieza del filtro de la toma de aire  
Este filtro ha sido diseñado para limpiar el aire que entra en la bomba (fig. 7). Para garantizar que la bomba reciba continuamente aire limpio, frío y seco, el filtro debe estar siempre limpio y la apertura de ventilación libre de obstrucciones.

**ADVERTENCIA:** No limpiar nunca el elemento de filtrado con un líquido o disolvente inflamable.

**PRECAUCIÓN:** No usar sin el filtro de la toma de aire.

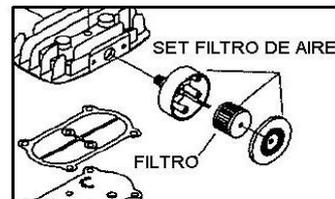


fig.7

**NOTA:** Sustituir el elemento de filtro cuando está sucio.

2. Vaciado del depósito:  
Abrir gradualmente la válvula de vaciado y hacer salir el aire presente en el depósito. Ajustar muy bien una vez efectuado el vaciado.
3. Cambio-llenado de aceite.
4. Diagrama de mantenimiento:

### DIAGRAMA DE MANTENIMIENTO

PROCEDIMIENTO	DESPUÉS DEL USO	DIARIO	SEMANAL	MENSUAL	200 HORAS
Control del nivel de aceite de la bomba		X			
Inspección de pérdidas de aceite		X			
Purgado de condensados del/los depósito/s de aire	X	X			
Inspección resguardos/tapas		X			
Control de ruidos anormales/vibraciones		X			
Control de pérdidas de aire		X			
Limpieza de la parte externa del compresor			X		
Inspección del filtro de aire			X		
Control de la válvula de seguridad			X		
Inspección de la tensión de la correa				X	
Cambio de aceite de la bomba					X
Cambio del filtro de aire					X

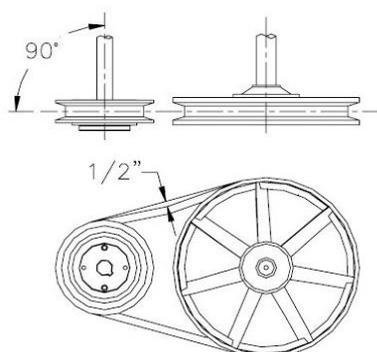
El aceite de la bomba deberá ser sustituido después de las primeras 50 horas de funcionamiento y, sucesivamente, cada 200 horas o 3 meses, de acuerdo con el evento se verifique primero. Abrir el grifo de aceite de la bomba y cambiar el aceite de la bomba. Para el motor, atenerse a las instrucciones contenidas en el respectivo manual. Cada dos años, un técnico autorizado de la asistencia deberá controlar la válvula de retén, las válvulas de aspiración y las válvulas de impulsión.

## **ASISTENCIA Y REPARACIONES**

Todos los compresores de calidad requieren intervenciones de asistencia o sustitución de piezas a causa del normal desgaste debido al uso.

Para garantizar que se utilicen sólo piezas de repuesto autorizadas/originales, todas las intervenciones de asistencia y las reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por un CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO por **GENERGY**.

**NOTA:** Especificaciones sujetas a modificación sin aviso previo por parte de **GENERGY**.



00882

**NOTA:** Para el buen funcionamiento de la máquina es imprescindible que mantener ambas poleas perfectamente alineadas y con una tensión adecuada según la figura superior, una alineación o tensión incorrectas supondrán un rápido desgaste de la correa motriz.

## AJUSTE DE PRESION DE LA BOMBA

**⚠ ADVERTENCIA:** Esta operación puede ocasionar daños en la máquina y al usuario si no se hace de forma correcta, es imprescindible acudir a un centro de asistencia GENERGY para realizar este ajuste.

**⚠ NOTA:** El compresor dispone de un regulador de presión junto a las conexiones de aire, por lo que raramente será necesario modificar este ajuste, salvo que se desee variar la presión de forma definitiva.

**⚠ ADVERTENCIA:** No fijar nunca una presión superior a 10BAR, esta es la presión máxima de trabajo permitida para este equipo.

### Instrucción de ajuste de presión en el compresor (solo para servicios técnicos autorizados)

Por favor, asegúrese de que la presión actual es inferior a la que se desea fijar.

La tuerca 1: Para la fijación de la tuerca 2.

La tuerca 2: Para ajustar la diferencia de presión. (Por defecto: 2bar)

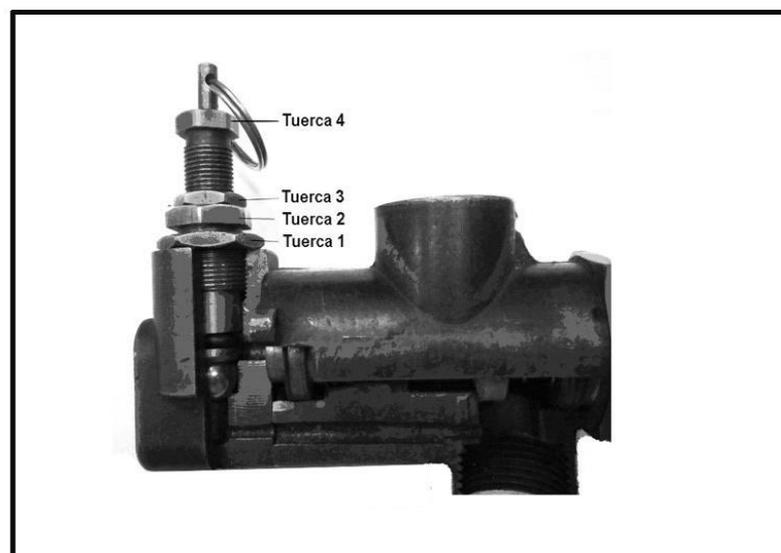
La tuerca 3: Para fijar la tuerca 4.

La tuerca 4: Para ajustar la descarga (corte) de presión (por defecto: 8bar)

La tuerca 2 ajusta la diferencia de presiones, la diferencia ajustada de fábrica es de 2 BAR, por lo que un compresor ajustado a 8 BAR, comenzará de nuevo a meter aire al tanque al llegar a 6 BAR, (2 BAR de diferencia), no se recomienda ajustar en ningún caso ya que son los valores más recomendados (solo ajustar en caso de que exista un desajuste).

Para ajustar la presión máxima de trabajo, aflojar la tuerca 3, esto libera la tuerca 4, girar la tuerca 4 a izquierda o derecha para reducir o aumentar la presión hasta alcanzar la adecuada (Máxima 10BAR), una vez ajustado gire de nuevo la tuerca 3 para fijar la tuerca 4, si hemos ajustado correctamente el motor quedará a ralentí una vez el tanque alcance la presión elegida.

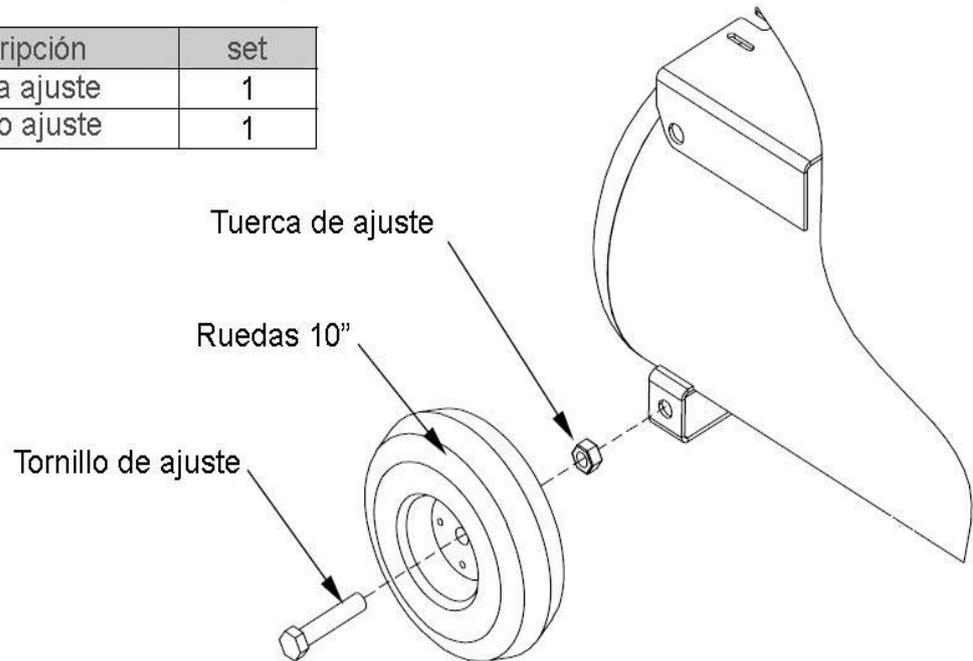
**⚠ NOTA:** Este ajuste siempre se debe hacer con una presión de aire inferior a la que se desea ajustar.



# MONTAJE

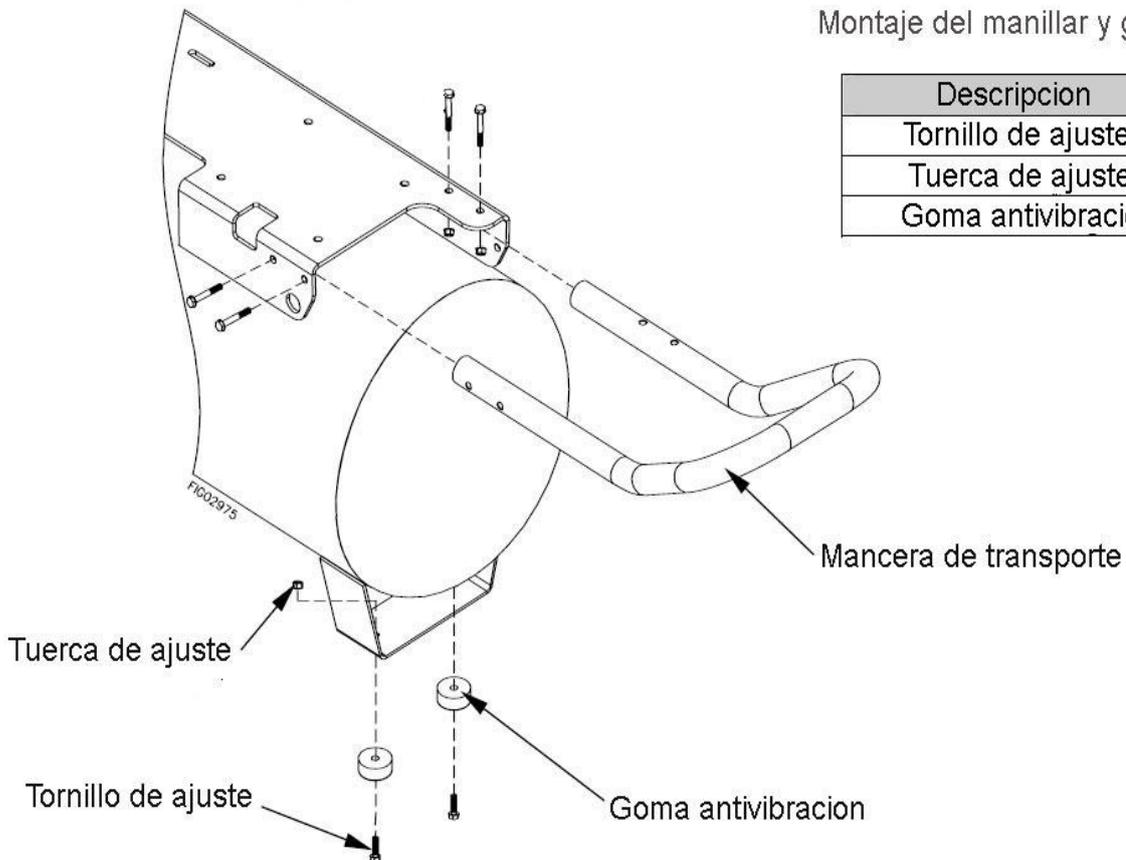
## Montaje de las ruedas de transporte

Descripción	set
Tuerca ajuste	1
Tornillo ajuste	1



## Montaje del manillar y gomas de apoyo.

Descripcion	Set
Tornillo de ajuste	6
Tuerca de ajuste	6
Goma antivibración	2



# Garantía oficial S&G Genergy España

**Apreciado cliente;**

Le agradecemos su deferencia al adquirir este producto S&G Genergy y esperamos que esté satisfecho de su compra. En caso de que este aparato necesitara algún servicio durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el distribuidor que se lo vendió o con un miembro de nuestra red de servicios técnicos autorizados. Podrá encontrar sus datos en nuestra página Web, enlace "servicio técnico". A fin de evitarle toda molestia innecesaria, le sugerimos que lea atentamente el manual de instrucciones antes de recurrir al servicio técnico, por si la causa es un error de instalación. También puede hacer uso de nuestro servicio de respuesta inmediata, enviando su consulta a [sat@genergy.es](mailto:sat@genergy.es)

**Su garantía:**

Mediante esta garantía al consumidor, S&G Genergy España garantiza el producto contra posibles defectos de fabricación durante 1 año o 1000horas, si durante este periodo de garantía el producto sufriese cualquier avería motivada por dicho defecto de fabricación los centros de servicio técnico y la central de S&G Genergy España repararán el equipo o sustituirán las piezas defectuosas en las condiciones que se especifican a continuación y sin ningún cargo en mano de obra y piezas. S&G Genergy España se reserva el derecho de negar la concesión de garantía si el informe de su SAT así lo demuestra, y facilitará al cliente final un informe detallado de la avería, junto con el presupuesto de la reparación.

**Condiciones:**

Esta garantía tendrá validez solamente cuando se presente la factura original de compra, indicando en ella la fecha, modelo, nº de serie, nombre del cliente y del distribuidor, junto al equipo defectuoso.

1-S&G Genergy España se reserva el derecho a no ofrecer el servicio de garantía gratuito si no se presentan los documentos indicados o si la información que los mismos contienen es incompleta o ilegible.

2- Esta garantía no cubre averías ocasionadas por un mal uso del equipo o incumplimiento de las normas de utilización por las que este producto ha sido fabricado.

3-Esta garantía no será de aplicación si el número de serie del producto ha sido borrado, ha desaparecido o resulta ilegible.

4-Esta garantía no cubre ninguno de los supuestos casos:

- A-Mantenimiento periódico o reparación y sustitución de piezas derivados del desgaste lógico de la maquina o fatiga.
- B- Se han producido modificaciones o alteraciones en el producto para conseguir aplicaciones extras si el consentimiento del fabricante.
- C-Costes de transporte, y/o desplazamientos del técnico y todos los riesgos del transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía del equipo.
- D-Daños derivados de fallos de la utilización del equipo para propósitos que no sean propios o incumplan las instrucciones de S&G Genergy sobre uso y mantenimiento.
- E-Daños derivados de instalaciones inadecuadas.
- F-Daños derivados por las inclemencias meteorológicas, accidentes, agua, fuego u cualquier otra causa no controlada por SG genergy España.
- G-Daños ocasionados en equipos previamente manipulados en talleres no autorizados o por decisión del propietario.
- H-Daños ocasionados por incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento del manual de su equipo.

5- Esta garantía no tiene influencia alguna sobre los derechos legales del consumidor que le otorga la legislación nacional aplicable, ni sobre los derechos del consumidor frente al distribuidor que se derivan del contrato de compra/venta establecido entre ambos.

6- Por normativa de logística todos los equipos se entregaran con los depósitos de aceite y combustible secos, como así se especifica en manuales y adhesivos de advertencia, siendo el comprador responsable de los supuestos daños que pudieren ser producidos por puestas en marcha erróneas.

7- Repuestos o partes no cubiertas por la presente garantía:  
Los dedicados al mantenimiento general de la maquina. Filtros de aceite, aire, gasoil o gasolina, bujías...  
Partes no mecánicas de la misma, ruedas, estructura, chapas, plásticos decorativos, asas, etc.  
Partes eléctricas con duración limitada o expuestas a cortocircuitos o fatigas, lámparas, interruptores, tarjetas eléctricas o electrónicas, condensadores, AVR, reguladores de voltaje para baterías, baterías así como otras partes necesarias en averías del sistema eléctrico que no hayan sido notificadas en los primeros 15 días y que por lo tanto se han producido tras un funcionamiento normal y correcto de la maquina.  
Elementos mecánicos expuestos al rozamiento y desgaste lógico, como rodamientos, correas, escobillas, anillos, juntas, corona y piñón del sistema de arranque etc.

**Garantía emitida a favor de:**

Nombre y Apellidos:.....  
 DNI:.....  
 Modelo:.....  
 Nº de Serie: .....

Nº Factura:.....  
 Fecha de compra:.....

**Firma cliente conforme**

## DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaración  de conformidad:

Fabricante o representante legal: Stock Garden España SL

Dirección: C/ San Lazaro SN, Polígono Industrial Tejerías  
Calahorra (La Rioja) 26500.

Declara bajo su propia responsabilidad que los productos:

Denominación: Compresor autónomo

-Mod: Cierzo 516L/H 8bar

-Mod: Tramontana 720L/H 8BAR

Objeto de esta declaración cumplen los requisitos de las directivas:  
Machinery directive: 2006/42/EC, EMD directive: 2004/108/EC, Low  
voltage directive: 2006/95/EC.

Esenciales requerimientos de seguridad y conformidad basados en:

European standard 1012/1:2006 safety of machinery, -compressor  
and vacuum pump-conformity safety - part 1: compressors.

European standard EN60204-1:2006-safety for electrical equipment  
of machinery.

Acorde con las siguientes directivas:

Simple presure vessel directive: **87/404/EEC, 90/488/EEC, 93/68/ECC**

-En su nombre Rubén Losantos Calvo como representante legal de la misma, firma la presente declaración.-

Fdo.  **GENERERGY**<sup>®</sup>  
ESPAÑA  
[www.generergy.es](http://www.generergy.es)

Calahorra

7 de mayo 2009



No retorne este producto a la tienda – Do not return this product to the store.

## ¡ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR! WE ARE HERE TO HELP!

Envíe sus dudas a nuestro equipo postventa (respuesta en 24 horas)  
Send your questions to our customer care team (reply within 24 hours)

[sat@sg-group.es](mailto:sat@sg-group.es)

Si lo prefiere llame directamente a nuestro equipo postventa  
Contacto telefónico únicamente en español – phone service only available in Spanish

**690 138 487**

- Dudas primera puesta en marcha  
Doubts first start of the machine
- Documentación técnica  
Technical documentation
- Asesoramiento técnico-technical advice
- Mantenimiento-Maintenance
- Recambios-Spare parts



POLIGONO INDUSTRIAL NEINVER, CALAHORRA (LA RIOJA)

CONTACTO INFORMAÇÕES

[INFO@SG-GROUP.ES](mailto:INFO@SG-GROUP.ES)

[WWW.GENERGY.ES](http://WWW.GENERGY.ES)

